

**4FL-100**



**700134**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Німеччина

Тел. +49 5258 971-0  
Факс: +49 5258 971-120  
**Технічна допомога:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Версія: 1.0

Дата підготовки: 2020-04-27

## Оригінальна інструкція з експлуатації

1	Безпека .....	2
1.1	Пояснення попереджувальних слів .....	2
1.2	Вказівки щодо безпеки.....	3
1.3	Використання за призначенням .....	5
1.4	Використання не за призначенням .....	5
2	Загальна інформація .....	6
2.1	Відповідальність та гарантія.....	6
2.2	Захист авторських прав .....	6
2.3	Декларація про відповідність.....	6
3	Перевезення, упаковка та зберігання.....	7
3.1	Контроль доступу .....	7
3.2	Упаковка.....	7
3.3	Зберігання.....	7
4	Технічні параметри .....	8
4.1	Технічні дані.....	8
4.2	Перелік складових частин приладу .....	9
4.3	Функції приладу.....	9
5	Встановлення і експлуатація приладу.....	10
5.1	Встановлення приладу .....	10
5.2	Експлуатація приладу.....	11
6	Очищення .....	12
6.1	Інформація на тему безпеки під час чищення.....	12
6.2	Очищення .....	13
7	Можливі несправності.....	13
8	Утилізація .....	14



**Перш ніж користуватися приладом, слід прочитати інструкцію з експлуатації приладу та зберігати її у доступному місці!**

Ця інструкція з експлуатації описує встановлення, використання та ремонт приладу, служить важливим джерелом інформації і є посібником користувача. Ознайомлення та дотримання всіх вказівок з техніки безпеки та експлуатації приладу є умовою безпечної та правильної його роботи. Крім того, застосовуються положення щодо запобігання нещасних випадків, правила з охорони та гігієни праці та законодавчі норми, що діють у галузі використання пристрою.

Перед початком роботи з пристроєм, і, зокрема, перед введенням його в експлуатацію, будь ласка, прочитайте ці інструкції, щоб уникнути травм людей і пошкодження майна. Неправильне використання може призвести до пошкоджень.

Ця інструкція з експлуатації є невід'ємною частиною виробу і повинна зберігатися в безпосередній близькості від пристрою та бути доступною у будь-який час. Після передачі пристрою також слід передати цю інструкцію з експлуатації.

УК

## 1 Безпека

Прилад було виготовлено згідно з чинними технічними принципами. Однак пристрій може становити джерело небезпеки, якщо його використовувати неправильно або не за призначенням. Усі особи, які користуються пристроєм, повинні дотримуватися інформації, що міститься в цій інструкції з експлуатації, та дотримуватися вказівок на тему безпеки.

### 1.1 Пояснення попереджувальних слів

Важливі вказівки щодо безпеки експлуатації пристрою та попереджувальна інформація позначені в цій інструкції з експлуатації відповідними символами. Цих інструкцій слід суворо дотримуватися, щоб уникнути нещасних випадків, травм та пошкодження майна.



**НЕБЕЗПЕКА!**

Попереджувальне слово НЕБЕЗПЕКА попереджає про небезпеку, яка може призвести до серйозних травм або смертельних випадків, якщо їх не уникати.

**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!**

Попереджувальне слово ЗАСТЕРЕЖЕННЯ попереджає про загрози, які можуть призвести до середньої тяжкості травм або смертельних випадків, якщо їх не уникати.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!**

Попереджувальне слово ПОПЕРЕДЖЕННЯ попереджає про загрози, які можуть призвести до легких або помірної тяжкості травм, якщо їх не уникати.

**УВАГА!**

Попереджувальне слово УВАГА вказує на можливі пошкодження майна, які можуть виникнути, якщо не дотримуватися вказівок на тему безпеки.

**ПОВІДОМЛЕННЯ!**

Символ ПОВІДОМЛЕННЯ ознайомлює користувача з додатковою інформацією та інструкціями щодо експлуатації пристрою.

UK

## 1.2 Вказівки щодо безпеки

### Електричний струм

- Занадто висока напруга мережі або неправильна установка можуть призвести до ураження електричним струмом.
- Прилад можна підключати лише в тому випадку, якщо дані на номінальній табличці відповідають напрузі мережі.
- Щоб уникнути електричних коротких замикань, пристрій слід тримати в сухому стані.
- Якщо під час роботи виникають несправності, пристрій слід негайно відключити від джерела живлення.
- Не торкатися вилки пристрою мокрими руками.
- Ніколи не брати пристрій, якщо він упав у воду. Відразу відключити пристрій від джерела електричного живлення.
- Будь-які ремонтні дії та відкриття корпусу можуть виконуватися тільки спеціалістами та відповідними майстернями.

- Не переносити пристрій за допомогою приєднувального проводу.
- Не допускати контакту приєднувального проводу з джерелами тепла та гострими краями.
- Приєднувальний провід не можна згинати, стискати або зав'язувати.
- Приєднувальний кабель пристрою завжди має бути повністю розкрученим.
- Ніколи не слід класти пристрій або інші предмети на приєднувальний провід.
- Для того щоб відключити пристрій від джерела електричного живлення, слід завжди братися за вилку.

## Обслуговуючий персонал

- Цей пристрій не можуть обслуговувати особи (у тому числі діти) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особи з обмеженим досвідом та/або обмеженими знаннями.
- Не залишати дітей без нагляду під час роботи приладу, щоб вони не гралися з ним і не вмикали його.

## Неправильна експлуатація

UK

- Неправильне або невідповідне за призначенням використання може призвести до пошкодження пристрою.
- Пристрій можна використовувати лише в тому випадку, якщо його технічний стан є безперечним і дозволяє безпечно працювати.
- Пристрій можна використовувати лише в тому випадку, якщо всі з'єднання виконані відповідно до чинних положень.
- Пристрій можна використовувати лише тоді, коли він чистий.
- Використовувати тільки оригінальні запчастини. Ніколи не слід намагатися самостійно ремонтувати пристрій.
- Не впроваджувати жодних змін та модифікацій у пристрій.

### 1.3 Використання за призначенням

Будь-яке відхилення від користування за прямим призначенням і/або інше використання приладу, ніж описано нижче, заборонено і вважається неправильним: використанням НЕ за цільовим призначенням.

Наступні види використання є використанням за призначенням:

- Охолодження пляшок вина.

### 1.4 Використання не за призначенням

Використання не за призначенням може призвести до серйозних травм людей та майна, спричинених електричною напругою, пожежею або ж високою температурою. За допомогою приладу можна виконувати лише роботи, описані в цій інструкції.

Наступні види використання не є використанням за призначенням:

- Охолодження харчових продуктів.

## 2 Загальна інформація

### 2.1 Відповідальність та гарантія

Уся інформація та вказівки, що містяться в даній інструкції з експлуатації, були викладені з урахуванням діючих норм і правил, сучасної інженерії, та наших знань і багаторічного досвіду. У разі замовлення спеціальних моделей приладу або як якихось додатків, а також у випадку застосування новітніх технологій, доставлений прилад за деяких обставин може відрізнятися від пояснень та рисунків, що містяться в даній інструкції з експлуатації.

Виробник **не несе відповідальності** за пошкодження та дефекти приладу внаслідок:

- недотримання вказівок,
- використання не за призначенням,
- впровадження технічних змін користувачем,
- використання незатверджених запчастин.

Ми залишаємо за собою право вносити технічні зміни в прилад для підвищення його продуктивності та вдосконалення.

UK

### 2.2 Захист авторських прав

Дана інструкція з експлуатації приладу, а також тексти, рисунки, фотографії та інші елементи, що містяться в ній, захищені авторським правом. Без письмової згоди виробника забороняється відтворювати зміст інструкції з експлуатації приладу в будь-якій формі та будь-яким способом (включаючи її фрагменти), а також використовувати та / або передавати її зміст третій стороні. Порушення вищезазначеного тягне за собою зобов'язання сплатити компенсацію. Ми залишаємо за собою право на подальший розгляд претензій.

### 2.3 Декларація про відповідність

Прилад відповідає чинним стандартам та директивам Європейського Союзу. Це підтверджено Декларацією відповідності ЄС. В разі потреби ми з радістю надішлемо Вам потрібну декларацію про відповідність.



## 3 Перевезення, упаковка та зберігання

### 3.1 Контроль доступу

Після отримання негайно переконайтесь, що прилад є повністю укомплектований та чи його не було пошкоджено під час перевезення. У разі видимих пошкоджень товару під час перевезення відмовтеся від його прийняття або ж домовтеся про його умовне прийняття. На транспортних документах / накладній транспортної компанії слід вказати розмір шкоди та скласти рекламацію. Про приховані збитки слід повідомити одразу після їх виявлення, оскільки про відшкодування збитків можна зголосити лише у відповідний строк подання претензій.

У разі відсутності деталей або аксесуарів, зверніться, будь ласка, до нашого Відділу обслуговування клієнтів.

### 3.2 Упаковка

Не викидайте, будь ласка, картонну коробку від приладу. Вона може знадобитися для зберігання приладу під час переїзду або при його доставці до нашого сервісного центру у разі будь-яких пошкоджень.

Упаковка та окремі компоненти виготовлені з вторинних матеріалів. Це, зокрема: пластикова плівка та пакети, картонна упаковка.

Утилізуючи упаковку, треба дотримуватись правил, що діють у даній країні. Пакувальні матеріали, які можуть бути використані повторно, повинні підлягати вторинній переробці.

### 3.3 Зберігання

Упаковку слід зберігати закритою до часу встановлення приладу, а під час її зберігання слід дотримуватися інструкцій, розташованих назовні, щодо способу укладання та зберігання. Упаковку слід зберігати лише в наступних умовах:

- у закритих приміщеннях
- у сухому та вільному від пилу середовищі
- подалі від агресивних агентів
- в місці, захищеному від сонячних променів
- в місці, захищеному від механічних ударів.

У разі більш тривалого зберігання (понад три місяці) слід регулярно перевіряти стан усіх деталей та упаковки; При необхідності упаковку слід замінити.

## 4 Технічні параметри

### 4.1 Технічні дані

Назва:	Винний холодильник 4FL-100
№ арт.:	700134
Матеріал:	Пластик
Внутрішній матеріал:	Пластик
Обсяг, пляшки:	4
Отвір для пляшок, Ø в мм:	90
Діапазон температур от – до в °С:	5 - 18
Кількість температурних зон:	1
Кліматичний клас:	4
Температура довкілля від - до в °С:	10 - 32
Клас енергозаощадження:	B
Витрати енергії у кВт/рік:	170
Параметри підключення:	0,05 кВт / 230 В / 50 Гц
Розміри (шир. x гл. x вис.) в мм:	482 x 260 x 262
Вага в кг:	6,6

UK

Ми залишаємо за собою право на внесення технічних змін!

### Версія / властивості

- Охолодження: термоелектрично
- Регулювання температури: електронне, з кроком 1 °С
- Термостат
- Вентиляція
- Ізолювання: Циклопентан C5H10
- Освітлення: світлодіодне, вмикається окремо
- Цифрова індикація: так

### 4.2 Перелік складових частин приладу



1. Отвори для пляшок (4x)
2. Панель обслуговування
3. Пластиковий екран
4. Ніжки (4x)
5. Корпус
6. Вентиляційні отвори

UK

### 4.3 Функції приладу

У винному холодильнику можна охолоджувати 4 пляшки білого, рожевого або червоного вина ефектно зберігатимуться прохолодними в температурній зоні за відкритою стійкою як в буфеті, барі або під час дегустації вина.

## 5 Встановлення і експлуатація приладу

### 5.1 Встановлення приладу

#### Розпакування / встановлення

- Розпакувати пристрій та видалити усі зовнішні та внутрішні елементи упаковки, а також захист на час транспорту.



#### **ОБЕРЕЖНО!**

##### **Небезпека задушення!**

Унеможливити дітям доступ до пакувальних матеріалів, таких як поліетиленові пакети та пінополістирольні елементи.

- Якщо на пристрої є захисна плівка, її слід зняти. Захисну плівку слід знімати повільно, щоб не залишився слід клею. Видалити залишки клею за допомогою відповідного розчинника.
- Слід поводитися обережно, щоб не пошкодити номінальну табличку та попереджувальні інструкції на пристрої.
- **Ніколи** не встановлюйте пристрій у вологому або мокрому середовищі.
- Пристрій повинен розташовуватися таким чином, щоб з'єднання були легко доступними для швидкого відключення, якщо виникне потреба.
- Пристрій слід розміщувати на поверхні з наступними властивостями:
  - рівна, з достатньою вантажопідйомністю, водостійка, суха і стійка до високих температур
  - досить велика, щоб можна було працювати з пристроєм без перешкод
  - легкодоступна
  - яка має хорошу вентиляцію.
- Дотримуватись достатньої відстані від країв столу. Прилад міг би перекинутися і впасти.
- Слід дотримуватися мінімальної відстані від горючих стін і предметів по 5 см збоку і 10 см ззаду.

#### **Підключення до струму**

- Переконайтесь, що технічні дані пристрої (див. номінальну табличку) відповідають технічним характеристикам локальної електромережі.

## Встановлення і експлуатація приладу

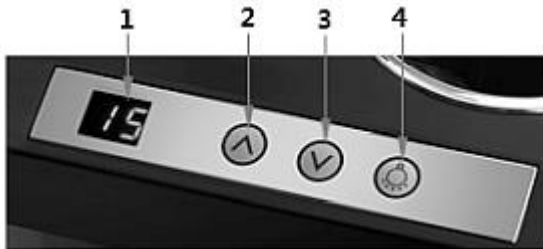
- Підключити пристрій до одинарної, правильно забезпеченої розетки із захисним контактом. Не підключати прилад до багатократної розетки.
- Приєднувальний провід прокласти так, щоб ніхто не міг ходити по ньому і не спотикатися, зачіплюючись за нього.

## 5.2 Експлуатація приладу

### Підготовка пристрою

1. Перед початком експлуатації приладу, його слід очистити згідно з інструкціями, наведеними в розділі 6 „Очищення“.
2. Далі ретельно висушити пристрій.
3. Вставити попередньо охолоджені пляшки з вином у відповідні отвори у верхній частині приладу.
4. Підключити прилад до відповідної одиничної розетки.

### Панель обслуговування



1. Цифровий індикатор
2. Кнопка для збільшення параметру температури
3. Кнопка для зменшення параметру температури
4. Кнопка світлодіодного освітлення

### Налаштування температури

Температуру можна встановлювати в діапазоні від 5 °C до 18 °C з кроком 1 °C. Цей температурний діапазон ідеально підходить для червоних, рожевих і білих вин в залежності від обраної температури.

Оскільки прилад має одну температурну зону, для всіх пляшок (1 - 4) можна встановити тільки один температурний режим.

1. Щоб встановити температуру, слід натискати кнопки збільшення або зменшення параметра температури, поки на цифровому дисплеї не з'явиться потрібна температура.

Ця температура відображається до тих пір, поки не буде встановлено інший параметр температури.

Фактична температура відкритого вина залежить від температури навколишнього середовища. Якщо вона занадто висока, винний холодильник може не досягти бажаної температури.

### Світлодіодне освітлення

Винний холодильник оснащений світлодіодним освітленням, яке в разі необхідності можна в будь-який час увімкнути або вимкнути.

1. Натиснути кнопку світлодіодного освітлення, щоб увімкнути його.

Світлодіодне освітлення дає можливість виконувати презентацію пляшок з вином через прозоре пластикове переднє скло в буфеті, в барі або під час дегустації вин.

2. Натиснути кнопку світлодіодного освітлення, щоб вимкнути його.

UK

### Показчик температури

Температура може відображатися на вибір: в градусах Цельсія або Фаренгейта.

1. Натиснути кнопку світлодіодного освітлення і утримувати її не менше 5 секунд, щоб змінити температуру, що відображається.

Пролунає звуковий сигнал.

### Вимкнення приладу

Після завершення експлуатації приладу його слід від'єднати від джерела живлення (вийняти вилку!).

## 6 Очищення

### 6.1 Інформація на тему безпеки під час чищення

- Перед чищенням пристрій необхідно відключити від мережі живлення.
- Залишити пристрій для повного охолодження.
- Звертати увагу, щоб в пристрій не потрапляла вода. Не занурювати пристрій під час чищення у воду чи інші рідини. Для очищення пристрою не використовувати струмінь води під тиском.
- Не використовувати для очищення пристрою будь-які гострі або металеві предмети (ніж, виделка тощо). Гострі предмети можуть пошкодити пристрій

## Можливі несправності

і призвести до ураження електричним струмом, якщо він контактує з провідними частинами.

- Не використовувати для очищення будь-які абразивні чистячі засоби, що містять розчинники або їдкі чистячі засоби. Вони можуть пошкодити поверхню.

## 6.2 Очищення

1. Регулярно чистити прилад.
2. Поверхні зберігання пляшок всередині приладу, корпус і прозоре пластикове скло протерти спереду м'якою вологою серветкою. У разі необхідності можна використовувати м'який миючий засіб.
3. Очищені поверхні слід протерти серветкою, змоченою чистою водою.
4. На завершення помиті поверхні слід ретельно осушити.
5. Слід регулярно видаляти пил і бруд із вентиляційних отворів приладу

### **УВАГА!**

**Забруднені або закриті вентиляційні отвори негативно впливають на роботу приладу.**

UK

## 7 Можливі несправності

У таблиці нижче описані можливі причини та способи усунення роботі або помилок, що виникають під час роботи пристрою. Якщо несправності неможливо усунути, слід звернутися до сервісного центру.


Помилка	Можлива причина	Рішення
Немає функції	Вилка під'єднана до розетки неправильно	Вийняти вилку і правильно вставити її в розетку
	Пошкоджено запобіжник електричного живлення	Перевірити запобіжник, перевірити прилад після підключення до іншої розетки
	Брак струму	Перевірити електроживлення.

Помилка	Можлива причина	Рішення
Недостатня продуктивність охолодження	Безпосередній вплив сонячних променів або джерела тепла поблизу приладу	Відсунути прилад від джерел тепла
	Погана циркуляція повітря навколо приладу	Зберігати мінімальну відстань від стін або інших предметів
	Забруднені прокладки	Очистити прокладки
	Пошкоджений вентилятор	Звернутися в сервісний центр
	Встановлено занадто високу температуру	Вибрати нижчі налаштування температури
Вино занадто холодне	Встановлено занадто низьку температуру	Вибрати вищі налаштування температури
	Занадто низька температура навколишнього середовища (нижче 10 °C)	Вибрати місце установки з температурою навколишнього середовища від 10 °C до 32 °C
Світлодіодне освітлення блимає	Задана температура вище внутрішньої температури	Вибрати нижчі налаштування температури
Занадто багато вологи всередині приладу	Занадто низька температура оточення	Відімкнути прилад від джерела живлення, осушити і повторно ввести в дію

UK

## 8 Утилізація

### Електричні пристрої

	<p>Електричні прилади мають такий символ. Електричне обладнання повинно бути видалено і утилізовано належним і екологічним способом. Не можна утилізувати електричні прилади разом з побутовими відходами. Відключити пристрій від джерела живлення та видалити з нього приєднувальний кабель.</p>
---	--

Електричне обладнання слід доставити до визначених пунктів збору.